

УПРАВА УАМН

Пам'ятник і його...

(Продовження зі стор. 2-ої)

такі, які у своїй несвідомості та з інших мотивів і в інших цілях, але тим не менше в унісон з ворогом, намагаються заперечити оформлені також законом і статутно завдання УН-Союзу, стягнути його з братсько-народного п'єдесталу до от собі ще одної тільки асекундарно-фінансової установи, яка повинна дбати тільки про фінансові інтереси своїх членів.

Мавши це на увазі та користуючись з нагоди повної присвяти цього пам'ятника основоположникові нашого Українського Народного Союзу, ми повинні в першу чергу самі повністю

присвятитися тим високим ідеалам, які були покладені та лежать в основі нашого Українського Народного Союзу, з цього нашого „союзу ідей, праці та інтересів“, цієї нашої „української заморської твердині“. Ми повинні тут, біля цього пам'ятника, поновити приречені, що будемо ці ідеали плекати, розвивати і здійснювати та всіма своїми силами і законними засобами беремо оборону УН-Союзу від усіх його ворогів, та передамо це також у заповіті для тих, які приходять після нас.

І так нам, Господи Боже, допоможи!

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

САМОПОМІЧ
30 РОКІВ СЛУЖБИ
30
30 YRS. OF SERVICE
SELFRELIANCE

НОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗВІЛЬНЕНІ З ПОДАТКУ

Каса „САМОПОМІЧ“ в Чикаго видає (від 1-го жовтня 1981 р.) нові одnorічні сертифікати (ALL-SAVERS CERTIFICATES), які:

- Заробляють вищі відсотки — 70% перебічного процентного заробітку одnorічних державних облігацій.
- Проценти звільнені з податку до суми 1,000 дол. для самітнього, 2,000 дол. для подружжя.
- Можна набити сертифікати від суми 500 доларів.

„САМОПОМІЧ“ — Чикаго
SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
2351 W. Chicago Avenue Chicago, Ill. 60622
Tel.: (312) 489-0520

СКОРИСТАЙТЕ З НЕБУДЕННОЇ НАГОДИ!!

З 1-им жовтня 1981 р.

в УКРАЇНСЬКІЙ ШАДНИЦІ —
UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASS'N
у Філадельфії, Па.,
будуть запроваджені

НОВІ СЕРТИФІКАТИ, т. зв. ALL-SAVERS CERTIFICATES

з яких відсотки (2,000 дол. на родину, а 1,000 дол. індивідуальне податкове звільнення) є звільнені від оподаткування.

Ці сертифікати узалежнені від одnorічних U.S. Treas. Bills, а їхні відсоткова ставка становить 70% доходу з інвестицій ("investment yields") від 52-тижневих Treasury Bills.

Якщо б ці нові сертифікати можна закупити сьогодні, їхні відсотки виносили б 12.61%. Залежно від категорії вашого оподаткування (tax bracket), ті відсотки будуть збільшуватися між 16.81-25.22%. Для кращого розуміння, пропонуємо познайомитися з цією таблицю:

Ваш річний прихід	Ваша можлива податкова категорія	Порівняльна ставка інвестицій
\$20,000	25%	16.81%
\$25,000	30%	18.01%
\$35,000	40%	21.02%
\$50,000	50%	25.22%

Ви можете закупити ці так дуже корисні сертифікати за власні ощадності, або згрожувати свої 6-місячні "Money Market" сертифікати без жадних відтягнень ("penalty"). То ж не гайтеся і якнайскоріше зайдіть до УКРАЇНСЬКОЇ ШАДНИЦІ, а там урядники дадуть вам потрібні інформації й допоможуть оформити ці ВІЛЬНІ ВІД ПОДАТКУ СЕРТИФІКАТИ, які є обезпечені FSLIC до 100,000 дол.

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321 W. Lindley Ave. ■ Philadelphia, Pa. 19141
Tel.: (215) 329-7080-81

ГОДИНИ ПРАЦІ: понеділок — четвер 9:00-3:00 по пол.;
п'ятниця 9:00-7:00 веч.; субота 9:00-12:00 полудня
Федеральний закон вимагає певних обтяжень, якщо сертифікат згрожуватиметься перед речинцем його дозрівання.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

УСПІШНЕ ТУРНЕ ЧОЛОВІЧОЇ ВІДБИВАНКОВОЇ ДРУЖИНИ УАСТ „ЛЕВИ“ ЧИКАГО ПО ЗАХІДНІЙ ЄВРОПІ

Сповнилася мрія чоловічої відбиванкової дружини УАСТ „Леви“ в Чикаго. Виснажливі години тренінгів, далекі поїздки на турніри та довгі години витрачання на зорганізування цієї далекої поїздки, нарешті, увінчалися успіхом. 1-го липня ц. р. рідні, члени Управи Т-ва та приятелі попрощали дружину, яка відлітала літаком до Європи на 6-тижневє турне.

По 8-ох годинах лету ми осіли в Брюсселі, столиці Бельгії. При допомозі п-ї Цибірської-Жермюв ми дісталися на двіреш, звідки переїхали потягом до міста Кельн, Західна Німеччина. Оглянувши місто вже наступного дня поїхали до міста Вехта, північна Німеччина, де 3-го і 4-го липня ц. р. відбувався міжнародний відбиванковий турнір „ТВОУ-1981“. В цьому турнірі взяло участь 16 чоловічих і 16 жіночих дружин з Німеччини, Швеції, Бельгії, Голландії, Данії, Англії, Швейцарії і наша дружина з ЗСА. Першого дня ми заграли слабо, наступного — багато краще, однак, не могли вже надолужити втраченого і зайняли середнє місце. Негативний вплив на цей наш перший виступ мали, мабуть, зміна часу, система гри та переміщення далекою подорожжю. З Вехти ми переїхали до Ерфштадту, передмістя Кельну, де 6-го липня відбули дві зустрічі і обидві виграли. „Леви“ — ВК Ерфштадт 3:2 (15:5, 15:10, 10:15, 12:15, 15:13); „Леви“ — ВТНС Фрехен 2:1 (15:12, 15:13, 13:15).

Після кількох днів ми переїхали у Голландію до славного спортивного центру Папендале, поблизу міста Арнгайм, де є різні умови тренінгів в усіх родах спорту, включно з американським бейсболом. Багато різних площ, будинки з різними найновішими машинами та приладами і навіть малий шпиталік. Тренують тут найкращі спортсмени з різних країн Європи. Тут тренували ми та розіграли товариські змагання: „Леви“ — Збірня юначок Голландії 3:0 (15:5, 15:3, 15:8); „Леви“ — Арнгайм 3:1 (15:3, 15:8, 13:15, 15:8).

Дня 15-го липня ц. р. ми переїхали потягом назад до Німеччини до міста Людвігсгафен. Тут ми були гостями німецької відбиванкової дружини „Блявер Бок“. Наступного дня дружина „Леви“ була запрошена до ратуші міста, де посадинок з великою церемонією наїменував усіх змагунів нашої дружини почесними громадянами цього міста. Вечері у великій спортивній залі „Леви“ перемогли сильну дружину „Блявер Бок“ вислідом 3:2 (15:8, 13:15, 8:15, 15:13, 15:8). Опісля ми взяли участь у екскурсії до Гайдельбергу, звідки переїхали до Вірцбургу. В цьому місті ми перебули два дні та розіграли три змагання: „Леви“ — ДІК Вірцбург 3:0 (15:7, 15:9, 15:7); „Леви“ — ДІК Вірцбург 2:0 (15:9, 15:11); „Леви“ — Айбелштадт 2:0 (15:13, 15:13). Після цього ми поїхали до столиці Баварії Мюнхен, де нас гостив директор інтернату Ленік.

Оглядали це чудове місто, зустрілися із місцевими українцями та, між іншими, з Валентином Морозом, який саме перебував тут на відвідинах. З Мюнхену переїхали до столиці Данії Копенгагену і там на протязі двох днів розіграли два змагання з сильною дружиною з 1-ої ліги: „Леви“ —

ВИГРАЙТЕ! ВИГРАЙТЕ!

Один змагунів виграє два долари на Бермуді

Апарат для змагунів виграє два долари на Бермуді

Майкоровна виграє два долари на Бермуді

Кольоровий апарат виграє два долари на Бермуді

15 Додаткових грошових призових деталей інформації удині

УКРАЇНСКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“

п. Борис Блюй — Управитель
Телефон (313) 756-3300

UKRAINIAN SELFRELIANCE
DETROIT FEDERAL CREDIT UNION

WARREN
2674 RYAN ROAD
WARREN, MICHIGAN 48090
TEL: 756-3300

DETROIT
7346 MICHIGAN AVENUE
DETROIT, MICHIGAN 48210
TEL: 941-2390

HAMTRICK
11233 JES. CAMPBELL AVENUE
HAMTRICK, MICHIGAN 48212
TEL: 891-4100

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ
І ПОДИНОКІ ОСОБИ,

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ
НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ
ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки
НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться
відписувати.

Шукаєте за другим прибутком?

Станьте
ОРГАНІЗАТОРОМ
УНСоюзу
ПРАЦЯ
НА ПОВНИЙ ЧАС, АБО НА КІЛЬКА ГОДИН.

Можете починати свою кар'єру організуючи
спершу свою родину і приятелів

За інформаціями пишть до
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302
Attn: Organizing Dept

або телефонуйте (201) 451-2200 (Collect)
або (212) 227-5250



Світлана Ю. К.

Відбиванкова дружина УАСТ „Леви“, віцечемпіони „Vattern Cup“ в Йонгкопінгу; стоять зліва: Роман Марушка, Юрко Ткачук, Мирон Маркевич, Роман Ткачук, Іван Зварич. Клячуть: Олександр Олексюк, Марко Вишницький, Яро Дахнівський, Яро Маринюк, Юрко Куріца.



Світлана Ю. К.

Відбиванкарі УАСТ „Леви“ на літаку до Європи (зліва): Роман Ткачук, Мирон Маркевич, Яро Дахнівський, Юрко Куріца, Олександр Олексюк, Іван Зварич, Марко Вишницький, Роман Марушка та Юрко Ткачук.



Світлана Ю. К.

Юрко Куріца перебуває м'яч попри блок у Вірцбургу, йому допомагають (зліва): Юрко Ткачук і Роман Ткачук.

ВБК Бронсби 3:1 (15:13, 10:15, 15:12, 15:13); „Леви“ — ВБК Бронсби 3:2 (15:11, 12:15, 15:13, 12:15, 15:10).

Побували ми у столиці Норвегії, Осло, де змагались з дружиною вищої ліги „Геллештрот“. Здавалося, що „Леви“ не мають шансів проти кременних високих варягів, але наші відбиванкарі мудрою грою, влучними сервами, доброю грою в полі та при сітці перемогли норвежців вислідом 3:1 (15:1, 15:5, 12:15, 15:7), а наступного вечора 3:0 (15:10, 15:12, 15:8). З Норвегії ми переїхали до міста Йонгкопінг у Швеції. Тут ми взяли участь у великому Скандинавському турнірі за „Фатерн Кап“. В турнірі взяли участь 270 чоловічих, жіночих і мішаних дружин з Фінляндії, Швеції і Данії. Гри проходили на 47-ох кортах на траві. „Леви“ зголосилися до найсильнішої групи 9-ти дружин. Розгрівки відбувалися системою „кожний з кожним“ і тривали два дні. В загальному „Леви“ виграли 13 сетів, програли три, таким чином, опинилися на першому місці і закваліфікувалися до фіналу з ППС, дружиною з Фінляндії. Не витримавши нервового напруження, ми програли ці фінальні змагання 1:2 (8:15, 15:8, 14:16). Цим турніром ми закінчили 6-тижневє турне нашої дружини по Західній Європі.

Дня 14-го серпня ц. р. дружина „Леви“ повернулася до Чикаго, де на летовищі нас привітали родинні симпатії. Це, мабуть, перший раз в історії української відбиванки в ЗСА українська дружина відбула таке довге й успішне турне по країнах Західної Європи. Без сумніву, ця поїздка мала теж пропагандивний характер. Ми скрізь виступали як українська дружина з ЗСА, роздавали емблему УАСТ „Леви“ з написами в українській і англійській мовах. Всюди нас вітали дуже гостинно. Можна сміливо сказати, що без огляду на континент чи державу, відбиванка — це спорт дійсно міжнародний. Слово „волейбол“ сприяло нас у всіх країнах з місцевими спортсменами.

Скільки можна б осягнути корисного через спорт, якщо б наші „батьки“ народили менше політикували, сварилися, а більше дбали й розбудовували всі ділянки нашого життя і особливо спортову. Дружина УАСТ „Леви“ виступала у звіттовому турне у такому складі: Роман Марушка, головний аранжер цієї подорожі; Роман Ткачук, Юрко Ткачук, Олександр Олексюк, Іван Зварич, Марко Вишницький, Мирон Маркевич, Юрко Маринюк, Яро Дахнівський, Богдан Федорів та автор цього короткого репортажу Юрко Куріца.

Ю.К.

НОВА ВАРТІСНА ПОЯВА НА НАШОМУ КНИЖКОВОМУ РИНКУ



У книжці 16 новел: „Дзеркала“, „Камілля“, „Розмова з канделябром“, „Переміна“, „Поет“, „Немає повороту“, „Мій сусід“, „У телефонічній будці“, „Джмелиний спів“, „Етюд про любов“, „Божий чоловік“, „Дженні, вернися“, „Вже не ти“, „Віддали сина“, „Голуби за нами“ і „Загибель птахів“.

„Дзеркала“ — повість читається з цікавістю і її можна вважати вартісним надбанням нашої літератури...

В. Чаплєнко

В-во „Свобода“

Ціна: \$12.00. Пересилка \$1.00
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує
5% стейтського податку

Книжку можна набити:
(Просимо виповнити, віддати і разом з належністю переслати)

„SVOBODA“ BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N. J. 07302

Прощу переслати..... примірник..... книжки: Любов Колєнська „ДЗЕРКАЛА“ на адресу: (писати по англійськи):

Ім'я і прізвище.....

Адреса:.....

Чек (моні ордер) на \$..... заплучую.

Дата..... Підпис.....



БАЛЕТНА ШКОЛА
Роми Прийми-
Богачевської
62 St. Marks Place
New York, N.Y.

ОГОЛОШУЄ
ПОЧАТОК
ШКІЛЬНОГО РОКУ
1981/1982

15 вересня, 3-7 год. по пол.,
реєстрація нових учнів і по-
чаток шкільного року.

Навчання за минулорічним
поділом годин.

В програмі:
БАЛЕТ, УКРАЇНСЬКІ
НАРОДНІ ТАНКИ та
РУХАНКА для ПАНЬ.
Інформації телефонічно —
(212) OR 7-7187

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні Теми

Шкільний довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій
обгорці із золотими бук-
вами роботи мистця МІХ. МІ-
ХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтського податку

Мілена Рудницька
Невидимі
Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією.
Ціна 15.00 доларів.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтського податку

РОЗШУКИ

ОЛЬГУ ЗИМІВЕЦЬ (Гергелі)
розшукує Федір Лаврик.
Хто знає про неї, прошу повідомити на адресу:
THEODORE LAWRYK
334 Riverdale Avenue
Yonkers, N.Y. 10705

REAL ESTATE

Jamaica Hill, N.Y.
1-РОД. УНІКАЛЬНИЙ ДІМ
4 спальні, вітальня, ідальня,
кухня, підвал, цілком віднов-
лений, на подвійній площі, з 2
гаражами, близ підземки.
(212) 658-7449

HELP WANTED

EXPERIENCED
FOUNDRY CASTER
Knowledge of gravity die casting preferred. Working knowledge of english.
Call — 864-7269, 9 to 4 p.m.

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
5535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630
Директор ПОСІФ
СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням по-
хоронів в католицькій, протестантській, єврейській, ісламській, буддистській, похоронів по місцях.

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ
FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
OLIFTON, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz —
J. J. McNeerney
Funeral Directors
Chapels available through-
out the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568



Телеф. (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЯ

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, НЬО ДЖЕРЗІ І СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ, НЬО ЙОРК.

Granite

Marble

Bronze